

Prekladateľ/ Translator: Mgr. Lucia Huličová

Zadávateľ/ Translation made for:

Inštitút jazykov a vzdelávania, Trieda SNP 48/A, Košice
4 Your Education s.r.o., IČO/CRN: 46 671 072

Dátum a miesto/ Date and Place: 22. september 2017, Košice

Preklad číslo 870/2017 z anglického do slovenského jazyka
Official translation No. 870/2017 from English to Slovak

Predmet prekladu/Subject of translation: Vyhlásenie výrobcu

Počet strán prekladanej listiny/Počet strán prekladu: 2/2
Number of pages (source document/translation):

Počet odovzdaných vyhotovení/ Number of copies: 1

Manufacturer Declaration

Issued by
ERICO International Corporation

Equipment Description: Isolated Lightning Conductor

Product Name: ISODC

Brand Name: ERICO

Applicable Standards: IEC 62305-3 Ed. 2.0 (2010) Protection against lightning – Part 3:
Physical damage to structures and life hazard

IEC 62561-2 Ed. 1.0 (2012) Lightning protection system components
(LPSC) – Part 2: Requirements for conductors and earth electrodes

Test Report: B-07-19-ERI-005e

TR Issued by: Fachhochschule Kiel
University of Applied Sciences Kiel
Laboratory of High Voltage Technology and EMC
Grenzstraße 5, D-24149 Kiel

Electrical Strength of the Isolating Lightning Conductor

The results from the Test Report listed above demonstrate that the equivalent separation distance s for the above conductor, according to standard IEC 62305-3:2010-12, subclause 6.3, corresponds to:

a maximum distance of	$s \leq 1.0 \text{ m}$	in air (material factor $k_m = 1$)
a maximum distance of	$s \leq 2.0 \text{ m}$	in concrete, bricks, wood (material factor $k_m = 0.5$)

Lightning Current carrying Capacity

The cable has a cross-sectional area of 50 mm^2 and thus fully complies with the material, configuration and minimum cross-sectional area of air-termination conductors and down-conductors of the above Standards.

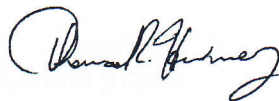
Thermal Stress

When conducting lightning currents, the inner conductor of the ISODC conductor is expected to heat up temporarily by the following amounts:

- 12 K in lightning protection systems type III/IV $I_{imp} = 100 \text{ kA (10/350 } \mu\text{s)}$
- or 28 K in lightning protection systems type II $I_{imp} = 150 \text{ kA (10/350 } \mu\text{s)}$
- or 52 K in lightning protection systems type I $I_{imp} = 200 \text{ kA (10/350 } \mu\text{s)}$

The ISODC conductor is unaffected by these minimal temporary temperature rises.

Authorized by:



Tom Hurney

Manager, Lab & Certifications

Subject to Change Without Notice

8/18/2017

Date

DOC: 00035-D

(-logo-) PENTAIR

64600 Solon Road
Solon, OH 44139, USA
+ 1.440.248.0100

Vyhlásenie výrobcu

vydané spoločnosťou
ERICO International Corporation

Popis zariadenia:	Izolovaný bleskozvod
Názov produktu:	ISODC
Značka:	ERICO
Aplikované normy:	IEC 62305-3 Ed. 2.0 (2010) Ochrana pred bleskom – 3. časť : Fyzické poškodenie konštrukcií a ohrozenie života IEC 62561-2 Ed. 1.0 (2012) Komponenty systému ochrany pred bleskom (LPSC) - 2. časť: Požiadavky na vodiče a uzemňovacie elektrody
Správa o skúške:	B-07-19-ERI-005e
Správa o skúške vydaná spoločnosťou	Fachhochschule Kiel Univerzita aplikovaných vied Kiel Laboratórium vysokonapäťovej technológie a EMC Grenzstrasse 5, D-24149 Kiel

Elektrická pevnosť izolovaného bleskozvodu

Výsledky vyššie uvedenej správy o skúške ukazujú, že ekvivalentný odstup s pre uvedený vodič podľa normy IEC 62305-3:2010-12, článok 6.3 zodpovedá:

maximálnej vzdialenosti $s \leq 1.0 \text{ m}$ vo vzduchu (materiálový faktor $k_m = 1$)

maximálnej vzdialenosti $s \leq 2.0 \text{ m}$ v betóne, tehľách, dreve (materiálový faktor $k_m = 0.5$)

Zvodová kapacita bleskového prúdu

Kábel má prierezovú plochu 50 mm^2 a tým plne zodpovedá materiálu, konfigurácii a minimálnej prierezovej oblasti zachytávajúcich a zvislých bleskozvodov vyššie uvedených noriem.

(-logo-) PENTAIR

34600 Solon Road
Solon, OH 44139, USA
1.440.248.0100

Tepelné napätie

Pri vedení bleskových prúdov sa očakáva, že vnútorný vodič bleskozvodu ISODC sa dočasne zahreje o nasledujúce hodnoty:

12 K v systémoch ochrany pred bleskom typu III/IV alebo		$I_{imp} = 100 \text{ kA (10/350 } \mu\text{s)}$
28 K v systémoch ochrany pred bleskom alebo	typu II	$I_{imp} = 150 \text{ kA (10/350 } \mu\text{s)}$
52 K v systémoch ochrany pred bleskom	typu I	$I_{imp} = 200 \text{ kA (10/350 } \mu\text{s)}$

Bleskozvod ISODC nie je ovplyvnený týmito minimálnymi dočasnými zvyšovaniami teploty.

Schválil: (-nečitateľný podpis-)
Tom Hurney
Manažér, Laboratóriá & osvedčenia

18.08.2017
Dátum

Zmeny sú vyhradené bez upozornenia.

DOC: 00035-D

Preklad som vypracovala ako prekladateľka pre jazyk anglický, zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, evidenčné číslo prekladateľa 970454.

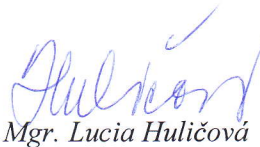
Preklad je v elektronickom denníku zapísaný pod číslom 170 /2017.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

This is to certify that I have made the above translation as the Certified Translator for English registered in the Register of Experts, Interpreters, and Translators kept with the Ministry of Justice of the Slovak Republic, translator's registration number 970454.

The translation has been recorded in the electronic translation journal under number 170 /2017.

The translation is a true and accurate translation of the source document.



Mgr. Lucia Huličová

úradná prekladateľka / Certified Translator



AETRON S.R.O.

